

Protokoll 122. Sitzung des Gemeinderats von Zürich

Freitag, 11. Dezember 2020, 17.00 Uhr bis 19.31 Uhr, in der Halle 7
der Messe Zürich

Vorsitz: Präsidentin Helen Glaser (SP)

Beschlussprotokoll: Sekretärin Heidi Egger (SP)

Anwesend: 123 Mitglieder

Abwesend: Tobias Baggenstos (SVP), 1 Sitz vakant

Der Rat behandelt aus der von der Präsidentin erlassenen, separat gedruckten Tagliste folgende Geschäfte:

- | | | | |
|-----|--------------------------|--|-----|
| 1. | | Mitteilungen | |
| 14. | 2020/396 | Weisung vom 16.09.2020:
Finanzverwaltung, Budgetvorlage 2021 (Detailbudgets und
Produktgruppen-Globalbudgets) | FV |
| 16. | 2020/528 | E Postulat der AL-Fraktion vom 25.11.2020:
Konzept für den Einsatz von Schulassistenten im Sinne einer
institutionalisierten Mitarbeit im Schulumfeld | VSS |
| 17. | 2020/545 | A Postulat der Grüne-Fraktion vom 02.12.2020:
Zusätzliche DaZ-Ressourcen gemäss dem Bedarf der Schulen
zur Steigerung der Schulqualität und Chancengerechtigkeit an
der Volksschule | VSS |
| 18. | 2020/548 | E Postulat von Urs Helfenstein (SP), Yasmine Bourgeois (FDP)
und 8 Mitunterzeichnenden vom 02.12.2020:
Darlehen an den Verein «Traglufthallen Frauental» | VSS |

Mitteilungen

Es werden keine Mitteilungen zur Kenntnis gebracht.

Geschäfte

3330. 2020/396

Weisung vom 16.09.2020:

Finanzverwaltung, Budgetvorlage 2021 (Detailbudgets und Produktgruppen-Globalbudgets)

Die Budgetberatung wird fortgesetzt (vergleiche Sitzung Nr. 121, Beschluss-Nr. 3330/2020).

Beschlüsse:

S. 297 **40**
4000
3158 00 000

HOCHBAUDEPARTEMENT
Hochbaudepartement Departementssekretariat
Unterhalt immaterielle Anlagen

		Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
061.	Antrag Stadtrat	60 000		748 800 688 800	Zustimmung	Susanne Brunner (SVP) Referentin, Präsident Felix Moser (Grüne), Vizepräsident Florian Utz (SP), Walter Angst (AL), Dr. Florian Blättler (SP), Renate Fischer (SP), Severin Pflüger (FDP), Shaibal Roy (GLP), Alan David Sangines (SP), Raphaël Tschanz (FDP), Johann Widmer (SVP)

Begründung: Budget kann dank erfolgreichen Verhandlungen des HBD mit den Lieferanten gesenkt werden

Der Rat stimmt dem Antrag der RPK mit 92 gegen 0 Stimmen (bei 0 Enthaltungen) zu.

S. 306	40 4035 3010 00 000	HOCHBAUDEPARTEMENT Amt für Baubewilligungen Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
062.	Antrag Stadtrat				8 295 100	Mehrheit
			153 400		8 141 700	Minderheit
						Susanne Brunner (SVP) Referentin, Vizepräsident Florian Utz (SP), Dr. Florian Blättler (SP), Renate Fi- scher (SP), Severin Pflüger (FDP), Shaibal Roy (GLP), Alan David Sangines (SP), Raphaël Tschanz (FDP), Johann Widmer (SVP) Walter Angst (AL) Referent, Präsident Felix Moser (Grüne)
		Begründung:	Aufhebung der Planstelle «Beschwerdebeauftragte/r Helpline» der «Anlaufstelle in Bausachen», gemäss Weisung GR Nr. 2020/337			

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 91 gegen 24 Stimmen (bei 0 Enthaltungen) zu.

S. 309	40 4040 3130 00 000	HOCHBAUDEPARTEMENT Immobilien Stadt Zürich Dienstleistungen Dritter				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
063.	Antrag Stadtrat				7 641 200	Mehrheit
			413 500		7 227 700	Minderheit
						Susanne Brunner (SVP) Referentin, Vizepräsident Florian Utz (SP), Dr. Florian Blättler (SP), Renate Fi- scher (SP), Shaibal Roy (GLP), Alan David Sangi- nes (SP), Johann Widmer (SVP) Walter Angst (AL) Referent, Präsident Felix Moser (Grüne), Severin Pflüger (FDP), Raphaël Tschanz (FDP)
		Begründung:	Bewachung von Immobilien, Reduktion auf Erfahrungswert der letzten Jahre			

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 70 gegen 45 Stimmen (bei 0 Enthaltungen) zu.

DEPARTEMENT DER INDUSTRIELLEN BETRIEBE

S. 340 **45** **DEPARTEMENT DER INDUSTRIELLEN BETRIEBE**
4540 **Verkehrsbetriebe**
3010 00 000 **Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
064. Antrag Stadtrat			236 244 000	Mehrheit
	195 000		236 049 000	Minderheit
				Enthaltung
Begründung: Verzicht auf die 5 neuen Teamcoaches, stattdessen nur 2 neue Fahr- dienstmitarbeitende und 1 Gruppenleiter/-in mit erweiterter Führungs- spanne				

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Departements der Industriellen Betriebe Stellung.

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 89 gegen 33 Stimmen (bei 0 Enthaltungen) zu.

SCHUL- UND SPORTDEPARTEMENT

S. 354 **50** **SCHUL- UND SPORTDEPARTEMENT**
5010 **Schulamt**
3010 00 000 **Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
065. Antrag Stadtrat			225 178 700	Minderheit
		1 167 000	226 345 700	Mehrheit
Begründung: 35 Klassen- oder Schulassistenzen ab Schuljahr 2021/22				

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Schul- und Sportdepartements Stellung.

Abstimmung gemäss Art. 43^{bis} Abs. 1 lit. a Gemeindeordnung (Ausgabenbremse) für den Antrag der Mehrheit:

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 73 gegen 50 Stimmen (bei 0 Enthaltungen) zu. Somit ist das Quorum von 63 Stimmen für die Ausgabenbremse erreicht.

3336. 2020/528

Postulat der AL-Fraktion vom 25.11.2020:

Konzept für den Einsatz von Schulassistenten im Sinne einer institutionalisierten Mitarbeit im Schulumfeld

Gemäss schriftlicher Mitteilung ist der Vorsteher des Schul- und Sportdepartements namens des Stadtrats bereit, das Postulat zur Prüfung entgegenzunehmen.

Walter Angst (AL) begründet das Postulat (vergleiche Beschluss-Nr. 3250/2020).

Stefan Urech (SVP) stellt namens der SVP-Fraktion den Ablehnungsantrag und begründet diesen.

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Schul- und Sportdepartements Stellung.

Das Postulat wird mit 108 gegen 15 Stimmen (bei 0 Enthaltungen dem Stadtrat zur Prüfung überwiesen.

Mitteilung an den Stadtrat

S. 354	50 5010 3020 00 000	SCHUL- UND SPORTDEPARTEMENT Schulamt Löhne der Lehrpersonen				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
067.	Antrag Stadtrat			400 000	82 589 200 Minderheit 82 989 200 Mehrheit	Johann Widmer (SVP) Referent, Susanne Brunner (SVP), Severin Pflüger (FDP), Shaibal Roy (GLP), Raphaël Tschanz (FDP) Präsident Felix Moser (Grüne) Referent, Vizepräsident Florian Utz (SP), Walter Angst (AL), Dr. Florian Blättler (SP), Renate Fischer (SP), Alan David Sangines (SP)
			Begründung:	Schaffung von 10 Stellen für Deutsch als Zweitsprache (DaZ) ab Schuljahr 2021/22		

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Schul- und Sportdepartements Stellung.

Abstimmung gemäss Art. 43^{bis} Abs. 1 lit. a Gemeindeordnung (Ausgabenbremse) für den Antrag der Mehrheit:

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 75 gegen 45 Stimmen (bei 0 Enthaltungen) zu. Somit ist das Quorum von 63 Stimmen für die Ausgabenbremse erreicht.

3337. 2020/545

Postulat der Grüne-Fraktion vom 02.12.2020:

Zusätzliche DaZ-Ressourcen gemäss dem Bedarf der Schulen zur Steigerung der Schulqualität und Chancengerechtigkeit an der Volksschule

Gemäss schriftlicher Mitteilung lehnt der Vorsteher des Schul- und Sportdepartements namens des Stadtrats die Entgegennahme des Postulats zur Prüfung ab.

Dr. Balz Bürgisser (Grüne) begründet das Postulat (vergleiche Beschluss-Nr. 3281/2020).

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Schul- und Sportdepartements Stellung.

Das Postulat wird mit 81 gegen 35 Stimmen (bei 5 Enthaltungen) dem Stadtrat zur Prüfung überwiesen.

Mitteilung an den Stadtrat

S. -	50 5070 554501 / 5450 00 000	SCHUL- UND SPORTDEPARTEMENT Sportamt Darlehen an Verein Traglufthalle Frauental für Tennis-Traglufthallen auf der Tennisanlage Frauental / Darlehen an private Unternehmungen				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
069.	Antrag Stadtrat			1 600 000	0 1 600 000	Zustimmung Enthaltung
						Renate Fischer (SP) Referentin, Vizepräsident Florian Utz (SP), Dr. Florian Blättler (SP), Severin Pflüger (FDP), Shaibal Roy (GLP), Alan David Sangines (SP), Raphaël Tschanz (FDP) Präsident Felix Moser (Grüne), Walter Angst (AL), Susanne Brunner (SVP), Johann Widmer (SVP)

Begründung: Darlehen für Wintertennis-Traglufthalle Frauental

Abstimmung gemäss Art. 43^{bis} Abs. 1 lit. a Gemeindeordnung (Ausgabenbremse) für den Antrag der RPK:

Der Rat stimmt dem Antrag der RPK mit 97 gegen 5 Stimmen (bei 8 Enthaltungen) zu. Somit ist das Quorum von 63 Stimmen für die Ausgabenbremse erreicht.

3338. 2020/548

Postulat von Urs Helfenstein (SP), Yasmine Bourgeois (FDP) und 8 Mitunterzeichnenden vom 02.12.2020:

Darlehen an den Verein «Tragfluthallen Frauental»

Gemäss schriftlicher Mitteilung ist der Vorsteher des Schul- und Sportdepartements namens des Stadtrats bereit, das Postulat zur Prüfung entgegenzunehmen.

Es wird weder ein Ablehnungs- noch ein Textänderungsantrag gestellt.

Damit ist das Postulat dem Stadtrat zur Prüfung überwiesen.

Mitteilung an den Stadtrat

SOZIALDEPARTEMENT

S. 377	55 5500 3634 00 104	SOZIALDEPARTEMENT Sozialdepartement Departementssekretariat Beiträge an AOZ für städtische Pflichtleistungen			
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag
				950 000	13 569 400 663 000 N 15 182 400
071.	Antrag Stadtrat				Zustimmung Alan David Sangines (SP) Referent, Präsident Felix Moser (Grüne), Vizepräsident Florian Utz (SP), Dr. Florian Blättler (SP), Renate Fischer (SP) Enthaltung Walter Angst (AL), Susanne Brunner (SVP), Severin Pflüger (FDP), Shaibal Roy (GLP), Raphaël Tschanz (FDP), Johann Widmer (SVP)

Begründung: Reduktion des Case Loads der AOZ-Sozialberatenden von 90 auf 80

Abstimmung gemäss Art. 43^{bis} Abs. 1 lit. a Gemeindeordnung (Ausgabenbremse) für den Antrag der RPK:

Der Rat stimmt dem Antrag der RPK mit 66 gegen 30 Stimmen (bei 17 Enthaltungen) zu. Somit ist das Quorum von 63 Stimmen für die Ausgabenbremse erreicht.

S. 377 **55**
5500
3634 00 105

SOZIALDEPARTEMENT
Sozialdepartement Departementssekretariat
Beiträge an AOZ für besondere städtische Integrationsleistungen

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
072. Antrag Stadtrat			6 056 000 Minderheit 70 000 N	Raphaël Tschanz (FDP) Referent, Susanne Brunner (SVP), Severin Pflüger (FDP), Shaibal Roy (GLP), Johann Widmer (SVP)
		300 000	6 426 000 Mehrheit	Walter Angst (AL) Referent, Präsident Felix Moser (Grüne), Vizepräsident Florian Utz (SP), Dr. Florian Blättler (SP), Renate Fischer (SP), Alan David Sangines (SP)

Begründung: 2 zusätzliche Stellen (vgl. Globalbudget PG 1, 1.2, 1.2.18: «Ergänzende Betreuung und Begleitung von unbegleiteten Minderjährigen des Bundesasylzentrums Zürich»), bisher Fr. 500 000, neu Fr. 800 000

Abstimmung gemäss Art. 43^{bis} Abs. 1 lit. a Gemeindeordnung (Ausgabenbremse) für den Antrag der Mehrheit:

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 69 gegen 52 Stimmen (bei 0 Enthaltungen) zu. Somit ist das Quorum von 63 Stimmen für die Ausgabenbremse erreicht.

S. 377 **55**
5500
3636 00 000

SOZIALDEPARTEMENT
Sozialdepartement Departementssekretariat
Beiträge an private Organisationen ohne Erwerbszweck

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
073. Antrag Stadtrat			78 500 Mehrheit	Raphaël Tschanz (FDP) Referent, Vizepräsident Florian Utz (SP), Dr. Florian Blättler (SP), Renate Fischer (SP), Severin Pflüger (FDP), Alan David Sangines (SP)
		500 000	578 500 Minderheit	Walter Angst (AL) Referent, Susanne Brunner (SVP), Johann Widmer (SVP)
			Enthaltung	Präsident Felix Moser (Grüne), Shaibal Roy (GLP)

Begründung: Direkte Förderung von innovativen Arbeitsintegrationsprogrammen (Corona-Pandemie) durch die Stadt

Walter Angst (AL) zieht den Antrag der Minderheit zurück. Damit ist dem Antrag der Mehrheit stillschweigend zugestimmt.

S. -	55	SOZIALDEPARTEMENT			
	5500	Sozialdepartement Departementssekretariat			
	500005 /	Beteiligung an Stiftung Zürich-Jobs /			
	5660 00 000	Investitionsbeiträge an private Organisationen ohne Erwerbszweck			
		Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
074.	Antrag Stadtrat			0 Mehrheit 500 000 N	Raphaël Tschanz (FDP) Referent, Vizepräsident Florian Utz (SP), Dr. Florian Blättler (SP), Renate Fi- scher (SP), Severin Pflüger (FDP), Alan David Sangi- nes (SP)
		500 000		0 Minderheit	Walter Angst (AL) Referent, Susanne Brunner (SVP), Johann Widmer (SVP)
				Enthaltung	Präsident Felix Moser (Grüne), Shaibal Roy (GLP)
		Begründung: Direkte Förderung von innovativen Arbeitsintegrationsprogrammen (Corona-Pandemie) durch die Stadt			

Walter Angst (AL) zieht den Antrag der Minderheit zurück. Damit ist dem Antrag der Mehrheit stillschweigend zugestimmt.

S. 380	55	SOZIALDEPARTEMENT			
	5500	Sozialdepartement Departementssekretariat			
	Tabelle	Beiträge an Gemeinschaftszentren			
		Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
075.	Antrag Stadtrat			Mehrheit	Raphaël Tschanz (FDP) Referent, Präsident Felix Moser (Grüne), Vizepräsi- dent Florian Utz (SP), Wal- ter Angst (AL), Dr. Florian Blättler (SP), Renate Fi- scher (SP), Severin Pflüger (FDP), Shaibal Roy (GLP), Alan David Sangines (SP)
		3 345 200		Minderheit	Johann Widmer (SVP) Re- ferent, Susanne Brunner (SVP)
		Begründung: Zwischen 2011/2012 und 2020 haben sich die Betriebskosten der GZ ins- gesamt um rund 1/3 erhöht. Auch mit dem Bevölkerungswachstum ist diese Steigerung nicht zu begründen. Zurück auf das Niveau von 2011/2012; Budgetkürzungen gemäss nachfolgender Tabelle			

55	SOZIALDEPARTEMENT				
5500	Sozialdepartement Departementssekretariat				
Konto	Kontobezeichnung	Budget bisher	November- brief	Ver- besserung	Budget neu
3636 00 200	Beiträge an GZ Affoltern	1 532 100	0	234 700	1 297 400
3636 00 201	Beiträge an GZ Bachwiesen	1 167 600	0	104 600	1 063 000
3636 00 202	Beiträge an GZ Buchegg	1 696 700	0	188 300	1 508 400
3636 00 203	Beiträge an GZ Grünau	1 040 600	0	146 300	894 300
3636 00 204	Beiträge an GZ Heuried	1 890 700	0	598 900	1 291 800
3636 00 205	Beiträge an GZ Hirzenbach	1 504 900	0	189 700	1 315 200
3636 00 207	Beiträge an GZ Hottingen	580 400	0	71 900	508 500
3636 00 208	Beiträge an GZ Leimbach	912 300	0	470 500	441 800
3636 00 209	Beiträge an GZ Loogarten	1 379 800	0	248 300	1 131 500

3636 00 210	Beiträge an GZ Oerlikon	941 300	0	77 400	863 900
3636 00 211	Beiträge an GZ Riesbach	1 255 400	0	120 600	1 134 800
3636 00 212	Beiträge an GZ Schindlergut	521 500	0	58 500	463 000
3636 00 213	Beiträge an GZ Seebach	1 687 400	0	307 000	1 380 400
3636 00 214	Beiträge an GZ Wipkingen	1 230 000	0	425 900	804 100
3636 00 215	Beiträge an GZ Witikon	631 500	0	41 600	589 900
3636 00 216	Beiträge an GZ Wollishofen	695 400	0	61 000	634 400
	Total	18 667 600	0	3 345 200	15 322 400

Susanne Brunner (SVP) zieht namens der SVP-Fraktion den Antrag der Minderheit zurück. Damit ist dem Antrag der Mehrheit stillschweigend zugestimmt.

S. 381	55	SOZIALDEPARTEMENT			
	5500	Sozialdepartement Departementssekretariat			
	3637 00 102	Beiträge an Eltern mit Anspruch auf subventionierte Kinderbetreuung			
		Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
076.	Antrag Stadtrat			80 966 800	Mehrheit
					Raphaël Tschanz (FDP) Referent, Präsident Felix Moser (Grüne), Vizepräsident Florian Utz (SP), Walter Angst (AL), Dr. Florian Blättler (SP), Renate Fischer (SP), Severin Pflüger (FDP), Alan David Sangines (SP)
		11 335 400		69 631 400	Minderheit
					Johann Widmer (SVP) Referent, Susanne Brunner (SVP)
					Enthaltung
					Shaibal Roy (GLP)
		Begründung:	Gemäss Verordnung über die familienergänzende Kinderbetreuung in der Stadt (VO KB) beträgt der Kostensatz für einen subventionierten Kitaplatz Fr. 120.- pro Tag. Die Kosten pro Belegungstag für ein Kleinkind in einer von der Stadt betriebenen Kita belaufen sich auf Fr. 137.50. Diese sind demnach rund 14 % höher, deshalb Kürzung auf das in der Verordnung vorgegebene Niveau		

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 106 gegen 14 Stimmen (bei 0 Enthaltungen) zu.

S. 394	55	SOZIALDEPARTEMENT			
	5530	Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde der Stadt Zürich			
	3010 00 000	Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals			
		Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
077.	Antrag Stadtrat			10 342 200	Mehrheit
					Raphaël Tschanz (FDP) Referent, Präsident Felix Moser (Grüne), Vizepräsident Florian Utz (SP), Walter Angst (AL), Dr. Florian Blättler (SP), Renate Fischer (SP), Severin Pflüger (FDP), Shaibal Roy (GLP), Alan David Sangines (SP)
		3 000 000		7 342 200	Minderheit
					Johann Widmer (SVP) Referent, Susanne Brunner (SVP)

Begründung: Aufgrund von Stadtratsbeschlüssen wuchsen die Ausgaben zwischen Rechnung 2008 und Budget 2021 um 45 %. Prozessoptimierungen und eine schlanke Verwaltung waren offensichtlich nicht das Hauptaugenmerkmal. Kürzung um rund 30 %, um Prozessoptimierungen voranzutreiben

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit offensichtlichem Mehr zu.

S. -	55	SOZIALDEPARTEMENT			
	5550	Soziale Dienste			
	3635 00 000	Beiträge an private Unternehmungen			
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag
078.	Antrag Stadtrat				0 Minderheit
				4 000 000	4 000 000 Mehrheit
					Enthaltung
					Präsident Felix Moser (Grüne) Referent, Walter Angst (AL), Shaibal Roy (GLP)
					Vizepräsident Florian Utz (SP) Referent, Dr. Florian Blättler (SP), Susanne Brunner (SVP), Renate Fischer (SP), Alan David Sangines (SP), Johann Widmer (SVP)
					Severin Pflüger (FDP), Raphaël Tschanz (FDP)
					Begründung: Unbürokratische Nothilfe für Selbständigerwerbende und Kleinstunternehmende (bei Bedarf, je nach weiterem Verlauf der Corona-Pandemie)

Florian Utz (SP) beantragt namens der SP-Fraktion neu eine Erhöhung um 2 000 000 Franken.

Abstimmung gemäss Art. 36 GeschO GR (gleichgeordnete Anträge) und gemäss Art. 43^{bis} Abs. 1 lit. a Gemeindeordnung (Ausgabenbremse) für die Anträge der Mehrheit und der SP-Fraktion:

Antrag Stadtrat / Minderheit	(0)	14 Stimmen
Antrag Mehrheit	(4 000 000)	19 Stimmen
Antrag SP-Fraktion	(2 000 000)	<u>69 Stimmen</u>
Total		102 Stimmen
= absolutes Mehr		52 Stimmen

Damit ist dem Antrag der SP-Fraktion zugestimmt, womit das Quorum von 63 Stimmen für die Ausgabenbremse erreicht ist.

Die Sitzung wird beendet (Fortsetzung der Beratung siehe Sitzung Nr. 123, Beschluss-Nr. 3330/2020).

E i n g ä n g e

Es sind keine Vorstösse eingereicht worden.

K e n n t n i s n a h m e n

Es liegen keine Kenntnisnahmen vor.

Nächste Sitzung: 11. Dezember 2020, 20 Uhr.